

# BARRILA LAW

WILLS | REAL ESTATE | CORPORATE/COMMERCIAL

Vaughan • Mississauga • Hamilton

**Gaetano Barrila**  
Barrister, Solicitor, Notary Public

T: 905.326.2767  
F: 1.888.326.0172  
gaetano@barrilalaw.com

www.barrilalaw.com

## J. JAKIBCHUK Medical Professional Corporation DR. JAROSLAW JAKIBCHUK FAMILY PHYSICIAN

7 Welland Ave.  
St. Catharines, ON L2R 2L8

Tel: 905-684-8555  
Fax: 905-684-2542



**Dr. Bob Szczerko**  
THOROLD CHIROPRACTIC CENTRE  
35 Albert Street West (at Pine), Thorold, Ontario L2V 2G4  
T 905.227.5751 F 905.227.5847  
E thoroldchiropractic@bellnet.ca

Hardwood Flooring  
Wall to wall carpet  
Floor and wall tile  
Vinyl Flooring - Marble  
Matt Pickett  
Steve Gaida  
Phone: 905-682-2672

**ARISTOCRAT**  
finesse of the world  
256 Bunting Road  
St. Catharines, Ontario  
L2M 3Y1



**CHINA EMERALD BUFFET** 143 Hartzel Rd.  
St. Catharines, ON  
**(905) 938-8898**  
CHINESE AND INTERNATIONAL FOOD  
ALL YOU CAN EAT BUFFET

## POLONEZ MEAT & DELI

Business Hours  
25 Facer Street, Mon. to Fri. 8 to 7  
St. Catharines, Ontario Sat 8 to 5  
Tel: (905) 938-0348 Sun closed



**ST. JOSEPH BAKERY**  
**NIAGARA INC. JOE KEDZIERSKI**  
53 Facer Street, St. Catharines, Ontario  
Res. (905) 646-4075 Bus./fax (905) 937-4411  
Sun 8:30am-4:30pm • Mon - Tue 8am-6pm • Wed - Fri 8am-7pm • Sat 8am-5:00pm

**TRIDENT**  
Associates Printing



**Українська Друкарня  
ТРИЗУБ**

www.trident-printing.com  
email: tridentprinting@hotmail.com  
toll free: 1-800-216-9136

**REGIONAL**  
DOORS • HARDWARE

44 Scott St. West, St. Catharines L2R 1C9  
Call us today at (905) 684-8161  
Toll Free 1-800-263-4972

## GEORGE DARTE FUNERAL CHAPEL INC.

585 Carlton Street • St. Catharines  
**905-937-4444**  
www.dartefuneralhome.com



George Dart  
owner

The only locally owned funeral home in St. Catharines



# ПАРОХІАЛЬНІ ВІСТІ 2015 CHURCH BULLETIN

Українська Католицька Церква  
СВВ. КИРИЛА І МЕТОДІЯ  
В СЕЙНТ КАТЕРІНС, ОНТАРІО

о. Богдан Чолій – парох

## STS. CYRIL AND METHODIUS Ukrainian Catholic Church

14 Rolls Avenue St. Catharines ON L2N 1W1 • Phone: 905-646-1275  
Rev. Bohdan Choly, Pastor – cell 289-990-6677 • Subdeacon Roman Fediw – cell 289-990-8900  
website: www.cyrilandmethodius.ca • e-mail: bcholy@cogeco.ca or pastor@cyrilandmethodius.ca

### СЛУЖБИ БОЖІ:

В неділі: 9:00 (анг.) і 10:30 рано (укр.).  
В свята: 10:00 рано. В будні: 9:00 рано або як замовлено.  
Сповідь: кожного дня перед Сл. Божою.  
Христини: за попереднім зголошенням.  
Намір подружжя: 6 місяців наперед.

### DIVINE LITURGIES:

Sunday: 9:00 a.m. (Eng.) & 10:30 a.m. (Ukr.).  
Holy days: 10:00 a.m. Week days: 9:00 a.m. or as requested  
Confessions: Every day before Divine Liturgy.  
Baptism: By appointment.  
Marriage intention: 6 months in advance.

Надгробні пам'ятники з граніту  
Grave Stones in Granite with Ukrainian  
Text and Designs  
**905-684-7913**  
Barber Monuments  
Quality workmanship is a family tradition.  
120 Bunting Road, St. Catharines  
Next to C.A.W. Hall  
E-mail: monument@bellnet.ca



Vacation packages, plane tickets,  
cruises, bus tours, travel insurance...  
To book or make an appointment  
Call 905-646-6981, email: izabela@fourpointtravel.com  
274 Fourth Ave.  
St. Catharines, ON L2S 0B6  
tel. 905-688-5500  
TICO Reg. # 50016183

**Izabela Bielny**  
Senior Travel Specialist  
Office visits by appointment only

**LB & W**  
Lancaster,  
Brooks & Welch LLP  
BARRISTERS AND SOLICITORS

**Yaroslav O. Diduch, HBA, MA**  
PO Box 790, 80 King Street, Suite 800  
St. Catharines, Ontario L2R 6Z1  
Tel. 905.641.1551 ydiduch@lbwlawyers.com  
Fax 905.641.1830 www.lbwlawyers.com

**PATRICK J. DARTE**  
FUNERAL CHAPEL  
39 Court Street (Downtown)  
**905-685-6584**  
Bill Brown and his wife Donna owners.



ROMAN MARUSIAK  
Ukrainian Speaking  
Funeral Director



**Ukrainian Canadian Social  
Services Inc.**  
St. Catharines Branch  
16 Dixie Road, St. Catharines, ON L2N 7N5  
tel. 905-934-5751

**SKYWAY**  
ELECTRONIC  
SERVICES INC.

Chris Stret  
**905-685-8808** TV • Antenna • Satellite  
Sales • Service • Installation 274 Welland Avenue  
St. Catharines, ON, L2R 2P8  
skywayelectronicservices@bellnet.ca

## We're here for all your financial needs



Call or visit our branch for more info!  
**Vlad Pasternak**  
118 Niagara St., St. Catharines  
905.684.5062  
vpasternak@ukrainiancu.com

**УКУУК** UKRAINIAN CREDIT UNION LIMITED  
УКРАЇНСЬКА КРЕДИТОВА СПІЛКА

LINCOLN CHIROPRACTIC CENTRE  
5041 King Street, Beamsville, ON  
905-563-5555 • lincolnchiro@bellnet.ca

**DR. MARK A. LESSEY**  
CHIROPRACTOR

GLENRIDGE PLAZA CHIROPRACTIC  
236 Glenridge Avenue, St. Catharines, ON  
905-688-4949

**Dr. John M. Kit**  
Family and Cosmetic Dentistry

387 Vine Street • St. Catharines, Ontario • L2M 4T9  
Telephone: (905) 935-4603 • Fax: (905) 935-5712

**Gospel:** Luke 10: 19-21 **Epistle:** Galatians 5:22 - 6:2  
**Sunday Tropar:** Tone 2: p. 91. **Tropar of Feast of Entrance** Tone 4: Today is the prelude of the good pleasure of God,\* and the proclamation of salvation for the human race.\* In the Temple of God\* the Virgin is clearly revealed,\* and beforehand announces Christ to all.\* To her, then, let us cry aloud with a mighty voice:\* Rejoice, fulfillment of the Creator's plan.  
**Glory be: Sunday Kondak:** Tone 2: p. 91. **Now and for ever: Kondak of Feast of Entrance:** The Saviour's pure temple,\* the precious bridal chamber and Virgin,\* the sacred treasury of the glory of God,\* is brought today into the house of the Lord;\* and with her she brings the grace\* of the divine Spirit.\* God's angels sing in praise of her.\* She is indeed the heavenly dwelling place.  
 Instead of "**Dostoyno**": Seeing the entrance of the pure one, angels marvelled in wonder how the Virgin could enter the holy of holies.  
 \* Let no hand of the profane touch God's living ark, but instead let the lips of those who are believers sing out ceaselessly in the words of the angel, crying out with great joy to the Mother of God: O pure Virgin, you are truly higher than all.  
**Communion Song:** Render Praise #1016 **Closing Song:** Who is on the Road #981

Today Sunday, December 6, **The Holy Eucharist Bookstore** is visiting our parish. This is an excellent opportunity to buy good Christmas gifts!

Today Sunday, December 6, during the 1<sup>st</sup> Divine Liturgy we will have a **special guest, Ted van der Zalm**, who will **witness** to us about what God has done in his life.



Our **UCWLC CHRISTMAS BAZAAR** will take place this Saturday, December 12 from 10:00 am to 1:00 pm. You are invited to have lunch. Bring your friends!!! You will be able to buy varenyky, cabbage rolls, Christmas breads (kolaches), borscht, Christmas cards, etc. Prizes to be won. We ask all our parishioners to try to bring baked goods or a donation for the raffle. Assortment of squares, cookies and loaves sell very well. If some people can bring new or never-used Christmas decorations we would be grateful. If you would like to pre-order any of the foods mentioned above call Irene Newton at 289-686-0033 or email Irene at irkaschumylo@hotmail.com

This Tuesday, December 8 at 3:00 pm we will be showing a **short film - the story of our Lady of Guadalupe** at St Olha School.

We will have an **Advent Mission** on Sunday, December 20. **Fr Ivan Trusz** from Hamilton will be available for Confession and will have a Reflection on preparing for Christmas!

**DONATIONS: Bulletin 2016:** Ukrainian Canadian Social Services - \$100; Izabela Bielny (Four Point Travel) - \$100; **Fuel:** William & Barbara Ross - \$30; Rollin & Margaret Vail - \$25; Andrew & Lilla Waszak - \$25; Anne Tanchak - \$25.  
 Collection for last Sunday (Nov. 29): \$672. Thank you to all.

On Saturday, December 19 at 10:30 am we will have a Concert and a **Visit from St Nicholas** in our church hall.



During this time of preparation for Christmas, we reflect on Mary, Joseph and the unborn baby Jesus in the womb. The UCWLC is organizing a collection of baby clothes, diapers, baby formula and toys for women facing a **crisis pregnancy**.

We wish all **Catherines & Katerynas** (7<sup>th</sup>) God's blessings on their name day this week.

**St Nicholas** will be celebrated at **Myrhorod** on Tuesday, December 15. Tell us if your coming and get a present and pizza. Call Marcella Peshko at 905-934-4561.

**CALENDAR** of community events:

Sunday, **DECEMBER 6**, 2015 (Our Holy Fathers Amphilochius and Gregory)  
 9:00 am: High Divine Liturgy in English. Guest speaker: Ted van der Zalm.  
 10:30 am: High Divine Liturgy in Ukrainian.

Monday, **DECEMBER 7**, 2015 (The Holy Great-martyrs Catherine and Mercurius)  
 9:00 am: Divine Liturgy for the health of Natalie Konyt (offered by Marta Skaab & Adrianna Wildman).

Tuesday, **DECEMBER 8**, 2015 (Leave-taking of Feast of Entrance; Pope Clement)  
 10:00 am: Divine Liturgy + Frank & Christine Martyniuk (off. by Oksana Martyniuk).  
 3:00 pm: A short ½ hour film about our Lady of Guadalupe at St Olha School.

Wednesday, **DECEMBER 9**, 2015 (The Holy Monk Alypius the Stylite)  
 9:00 am: Divine Liturgy + Janina Siamro (offered by Sofia Fedchyshak).  
 10:00 am: Making of cabbage rolls in church hall.

Thursday, **DECEMBER 10**, 2015 (Great-martyr James the Persian; Ven. Paladius)  
 6:00 pm: Divine Liturgy for the health of Leo Szpak (offered by Myrhorod).  
 7:00 pm: Bible Study in English in church hall. Theme: Book of Acts, ch. 28.

Friday, **DECEMBER 11**, 2015 (Ven.-martyr Stephen the New; Ven. Irenarchus)  
 9:00 am: Divine Liturgy + Presbyteria Maria Komar (off. by Daryl & Joanne Browne).  
 10:00 am: Making of varenyky at St Olha School.  
 6:00 pm: Preparing the church hall for the Bazaar: tables, decorations, etc.

Saturday, **DECEMBER 12**, 2015 (Martyr Paramon; Martyr Philumen; Ven. Akachius)  
 10:00 am-1:00 pm: **PRE-CHRISTMAS UCWLC BAZAAR** in our church hall. Hot lunch will be served.  
 1:00 pm: Divine Liturgy in thanksgiving to St Jude for prayers answered (offered by Maria Baran).

Sunday, **DECEMBER 13**, 2015 (+ All-praiseworthy Apostle Andrew the First-Called)  
 9:00 am: High Divine Liturgy in English.  
 10:30 am: High Divine Liturgy in Ukrainian.

**Євангеліє:** Луки 10: 19–21 **Апостол:** Галатів 5: 22–6: 2  
**Тропар Неділі:** Глас 2, ст. 90. **Тропар Празника Входу, глас 4:** Днесь благовоління Божого предзображення\* і спасення людей проповідання,\* у Божому храмі Діва ясно з'являється\* і Христа всім предзвіщає.\* Йї і ми голосно закличмо:\* Радуйся, промислу Створителя сповнення. **Слава: Кондак неділі:** Глас 2, ст. 90. **І нині: Кондак Празника Входу, глас 4:** Пречистий храм Спасів,\* дорогоцінна світлиця і Діва,\* священна скарбниця Божої слави\* днесь уводиться в дім Господній,\* благодать з собою вводячи,\* що в Дусі божественнім,\* яку оспівують ангели Божі:\* Вона є оселя небесна. **Замість "Достойно є воістину"**– **Ірмос:** Ангели, бачачи вхід Пречистої, здивувалися, як Діва ввійшла у святая святих. Як одушевленого божого кивоту нехай ніяк не дотикається рука осквернених. А уста вірних, голос ангела виспівуючи, Богородиці, невмовкаючи, з радістю нехай кличуть: Справді вище всіх ти єси, Діво чиста  
**Пісня на Причастя:** Вихваляйте #54 **Кінцева Пісня:** Хто там по Дорозі (окрема картка)

Сьогодні неділя 6 грудня ми вітаємо до нас **Книгарню Пресвятої Євхаристії** з Торонта. Це буде добра нагода закупити дарунки на свята.

В цей вівторок 8 грудня в 3:00 год. дня будемо висвітлювати короткий 1/2 годинний **фільм про Матір Божу з Гвадалупе** в школі св. Ольги.

За дві неділі 20 грудня будемо мати **Передріздвяну Місію** з о. Іваном Трушом з Гамілтону. Отець Труш буде сповідати і проповідувати.



ЛУКЖК запрошує всіх на **ПЕРЕДРІЗДВЯНИЙ БАЗАР**, який відбудеться в цю суботу, 12 грудня від год. 10:00 рано до 1:00 по пол. в нашій залі. Буде нагода з'їсти обід в залі. Прийдіть зі знайомими. Просимо по зможі принести печиво або передати дарунок на розіграшку. Можна буде купити вареники, голубці, колачі, борщ, пшеницю на кутю, святочні картки, і проче. Будуть різні несподіванки. Просимо принести нові або невживані різдвяні декорації. Якщо хочете замовити собі будь яку їжу вище згадану наперед дзвоніть до Ірини Нютон на ч. тел. 289–686–0033 або через електронну пошту irkaschumylo@hotmail.com

**Відвідини Святого Миколая** і Концерт будуть в суботу 19 грудня о год. 10:30 рано в нашій церковній залі.

Бажаємо всім **Катеринам** (завтра – 7<sup>го</sup>) многих літ з нагоди їх іменин цього тижня.

**ЖЕРТВИ: Бюлетень 2016:** Українська-Канадська Суспільна Служба - \$100; Ізабеля Бельна (Four Point Travel) - \$100; **Опалення:** Росс Вільям і Варвара - \$30; Вейл Роллін і Маргарета - \$25; Вашак Андрій і Ліля - \$25; Танчак Анна - \$25. Таца за неділю 29 листопада - \$672. Дякуємо всім.

Перед Різдом ми роздумуємо про Марію, Йосифа і ненародженого Ісусика. Наш відділ ЛУКЖК організує збірку диточого одягу, пеленок, молочка і забавок щоб допомогти жінкам, які переживають непередбачену вагітність (т. зв. crisis pregnancy).



**Миргород** святкуватиме **Миколайка** у вівторок 15 грудня. Прошу повідомити про вашу присутність Марцеллі Пешко (тел. 905-934-4561), щоб одержати свій дарунок.

Сьогодні неділя, 6 грудня, на 1-ій Службі Божій ми почуємо свідчення **Тед ван дер Залм** про те як Бог перемінив його життя.

#### **КАЛЕНДАР** громадських подій:

Неділя, **6-го ГРУДНЯ**, 2015 (Святих отців наших Амфілохія і Григорія)  
9:00 рано: Співана Служба Божа в англійській мові. Свідчитиме Тед ван дер Залм.  
10:30 рано: Співана Служба Божа в українській мові.

Понеділок, **7-го ГРУДНЯ**, 2015 (Великомучениці Катерини; великомуч. Меркурія)  
9:00 рано: Служба Божа за здоров'я Наталі Конит (жертвують Марта Скаб і Адріянна Вайлдман).

Вівторок, **8-го ГРУДНЯ**, 2015 (Віддання Празника Входу; свящ.–муч. папи Климента)  
10:00 рано: Служба Божа + Франз і Христина Мартинюки (жерт. Оксана Мартинюк).  
3:00 дня: Короткий 1/2 год. фільм про Матір Божу Гвадалупе у школі св. Ольги.

Середа, **9-го ГРУДНЯ**, 2015 (Преподобного Аліпія, стовпника)  
9:00 рано: Служба Божа + Іванка Сямро (жертвує Софія Федчищак).  
10:00 рано: Приготування голубців в церковній залі.

Четвер, **10-го ГРУДНЯ**, 2015 (Великомученика Якова Персіянина; препод. Паладія)  
6:00 веч.: Служба Божа за здоров'я Лева Шпака (жертвує Миргород).  
7:00 веч.: Біблійні Студії в англ. мові в церк. залі. Тема: Діяння Апостолів, гл. 28.

П'ятниця, **11-го ГРУДНЯ**, 2015 (Преподобномуч. Стефана Нового; муч. Іринарха)  
9:00 рано: Служба Божа + добродійка Марія Комар (жертв. Дарил і Джоан Бравн).  
10:00 рано: Приготування вареників в школі св. Ольги.  
6:00 веч.: Приготування залі до Базару: столи, декорації, тощо.

Субота, **12-го ГРУДНЯ**, 2015 (Мученика Парамона; муч. Філумена; преп. Акахія)  
10:00–1:00 дня: **Передріздвяний Базар** ЛУКЖК в церковній залі.  
1:00 дня: Служба Божа подяки Юді Тайдейському за вислухані молитви (жертвує Марія Баран).

Неділя, **13-го ГРУДНЯ**, 2015 (+ Всехвального Апостола Андрія Первозванного)  
9:00 рано: Співана Служба Божа в англійській мові.  
10:30 рано: Співана Служба Божа в українській мові.